

Comfort 5000/5E LCD Art. 1759

Premium 6000/6E LCD Inox Art. 1760

**D Betriebsanleitung**  
Hauswasserautomat

**GB Operating Instructions**  
Electronic Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Station de pompage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
Pumpautomat

**DK Brugsanvisning**  
Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
Painevesipumppu

**N Bruksanvisning**  
Trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa ad intervento automatico

**E Instrucciones de empleo**  
Estación de bombeo

**P Manual de instruções**  
Bomba de pressão

**PL Instrukcja obsługi**  
Hydrofor

**H Használati utasítás**  
Háztartási automata szivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Domácí vodní automat

**SK Návod na obsluhu**  
Domáci vodný automat

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Συσκευή παραγωγής νερού  
οικιακής χρήσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный  
насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Hišna vodni avtomat

**HR Upute za uporabu**  
Kućni automat za vodu

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH Hidropak**

**UA Інструкція з експлуатації**  
Помпа напірна автоматична

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidroforul Electronic

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut suyu hidroforları

**BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа с електронен пресостат  
за високо налягане

**AL Manual përdorimi**  
Automati i ujit i shtëpisë

**EST Kasutusjuhend**  
Pump-veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Buitinis automatinis slėgimo  
siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Elektroniskais ūdens sūkņis

# GARDENA Pumpautomat Comfort 5000/5E LCD/ Premium 6000/6E LCD Inox



**Detta är en översättning av den tyska original bruksanvisningen.**

Läs noga igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar.

Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att apparaten används av ungdomar över 16 år.

→ Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe.

## **Innehållsförteckning:**

1. Användningsområden för Din GARDENA Pumpautomat . . . . .	68
2. Säkerhetsanvisningar . . . . .	69
3. Funktion. . . . .	70
4. Installation . . . . .	71
5. Handhavande . . . . .	72
6. Menyinställningar . . . . .	74
7. Förvaring . . . . .	76
8. Underhåll . . . . .	76
9. Felsökning . . . . .	77
10. Levererbart tillbehör . . . . .	81
11. Tekniska data . . . . .	82
12. Service/Garanti . . . . .	82

## **1. Användningsområden för Din GARDENA Pumpautomat**

### **Tillåten användning:**

GARDENA Pumpautomat är avsedd för privat bruk i hemmet och i villaträdgårdar och inte avsedd att användas med bevattningsutrustning och -system i allmänna trädgårdar.

Om pumpen används för tryckökning får trycket i pumpen inte överskrida 6 bar. Trycket på det ingående vattnet läggs till det tryck som pumpen ger.

- Exempel: Tryck i vattenkran = 1,0 bar,  
max. tryck för pumpautomat Comfort 5000/5E LCD = 4,5 bar,  
totalt tryck = 5,5 bar.

### **Typ av vatten:**

GARDENA pumpautomat kan användas för att pumpa regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt simbassängsvatten.

Att beakta:



GARDENA pumpautomat är inte lämplig för kontinuerlig drift (t.ex. industriell användning, kontinuerlig vattencirkulation). Ej tillåtet att mata frätande, lättantändliga, aggressiva eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner) saltvatten samt livsmedel avsedda att ätas. Temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överstiga 35 °C. Pumpautomaten ska tömmas innan frostperioden och förvaras frostsäkert (se 7. Förvaring).

## 2. Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk säkerhet



**FARA! Strömstöt!**

Risk för personskador genom stöt.

→ Dra ut stickproppen innan påfyllning och efter urdrifttagning, vid felsökning och innan underhåll.

Pumpen måste matas via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell felström ej överstigande 30 mA.

Anslutning av Hydroforpump ska ske enligt gällande föreskrifter.

För ytterligare säkerhet kan en godkänd säkerhetsbrytare installeras.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av icke-dricksvatten förhindras.

### Strömkablar

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Strömkablar och förlängningskabel får inte ha ett lägre tvärsnitt än gummislangledningar med beteckningen H07RN-F enligt DIN VDE 0620.

→ Om nätkabeln till apparaten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

→ Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ur stickkontakten ur uttaget.

### I Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enl. § 2022.1. Enligt dessa bestämmelser måste pumpar som används i samband med swimmingpool och trädgårdsdammar, drivas med separat transformator.

→ Fråga Din elektriker.

### I Schweiz

I Schweiz måste mobil utrustning som används utomhus, anslutas via jordfelsbrytare.

### Anmärkningar



**Skaderisk, hett vatten**

Om elektroniken är defekt eller om vattentillförseln på sugsidan saknas, kan vattnet som fortfarande är kvar i pumpen hettas upp så mycket att det kan leda till skador från hett vatten om vatten kommer ut.

→ Koppla bort pumpen från elnätet via huvudströmbrytaren, låt vattnet svalna (ca. 10 – 15 min.) och säkerställ vattentillförseln på sugsidan innan pumpen tas i drift igen.

### Siktkontroll

→ Kontrollera före varje användning att el kabeln och stickkontakten är oskadade.

En skadad pump får inte användas.

→ Om pumpen har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

### Driftssäkerhet

Skydda pumpen från regn, värme, olja, vassa föremål och lättantändliga ämnen. Använd inte pumpen i fuktig miljö.

Undvik torrkorning av pumpen. Ha alltid änden på sugslangen nedsänkt i vätskan.

→ Fyll på pumpen tills det rinner över med ca: 2 till 3 l vätska före varje användning!

Mycket fin sand kan gå igenom det integrerade filtret (hålvidd 0,45 mm) och föra till snabb förlitning av de hydrauliska delarna.

→ Använd GARDENA pumpskyddsfilter art.-nr. 1730 (hålvidd 0,1 mm) för pumpen när vattnet är sandhaltigt.

Se till att inga obefogade personer eller barn befinner sig obemärkt i området för pumpen och vätskan.

Observera lokala bestämmelser vad gäller vattentäcker och avlopp när pumpautomaten används för hushållsvattenförsörjning. Beakta även bestämmelserna enligt DIN 1988. → Fråga Din VVS-tekniker.

Fara! Den här pumpen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan pumpen används.

Fara! Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

### 3. Funktion

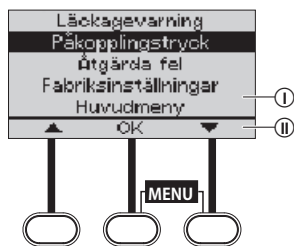
#### Program för små mängder:

Pumpautomaten har en elektronisk styrning som kopplar på pumpen automatiskt när starttrycket underskrids och kopplar från när inget vatten tas upp.

Med det integrerade programmet för små mängder är det inga problem att köra t.ex. moderna tvättmaskiner eller droppbevattning med lågt flöde.

#### Felsökningssystem:

Pumpen har ett felsökningssystem som visar olika störningar och åtgärder på displayen (se 9. Felsökning).



#### Displayangivelse

Beroende på angivelse går det att hämta aktuell information om driftstatusen och göra olika inställningar.

Displayen består av en indikeringsdel ① och en funktionsrad ②, som anger respektive funktion för 3 knapparna under. T.ex.:

**Vänster knapp**  Bläddra uppåt i menyn till "Läckagevarning".

**Mittknappen**  Öppna menyn "Påkopplingsstryck".

**Höger knapp**  Bläddra nedåt i menyn till "Åtgärda fel".

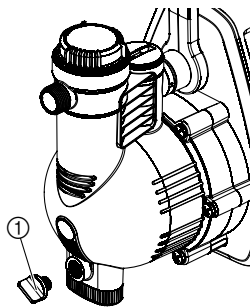
## 4. Installation

### Placering av pumpautomaten:

Uppställningsplatsen måste vara fast och torr, pumpautomaten måste kunna stå säkert.

→ Placera pumpautomaten på ett säkert avstånd (minst 2 m) till vätskan.

Pumpen måste placeras på en plats med < 80 % luftfuktighet och tillräcklig ventilation vid ventilationsslitsarna. Avståndet till väggarna måste vara minst 5 cm. Över ventilationsöppningarna får ingen smuts (t.ex. sand eller jord) sugas in.



### Anslutningar:

Ställ pumpautomaten så den är säkrad mot att glida och att det går att sätta ett tillräckligt stort uppsamlingskärl under tömnings-skraven ① för att tömma pumpen eller anläggningen.

Om det är möjligt, installera pumpautomaten högre än vattenytan som det skall pumpas från. Om detta inte skulle vara möjligt, installera en vakuumsäker avstängningsventil mellan pumpautomaten och sugslangen, t.ex. för rengöringen av den inbyggda filtret.

Använd lämpliga avstängningsventiler för den fasta installationen både på sugsidan och på trycksidan. Det är viktigt t.ex. för underhålls- och rengöringsarbeten på pumpautomaten eller för urdrifttagningar.

**GARDENA slanganslutningarna på sug- och trycksidan får endast dras åt för hand. Kontrollera innan sugslangen skruvas på sugingången om tätningringen finns och är oskadad. Om metallanslutningar används kan anslutningsgången skadas vid felaktig montering. Skruva därför på anslutningsdelarna mycket försiktigt. Använd endast tätningband för att tätta metallanslutningsdelar.**

### Sugingång:

Använd inte slang med snabbkopplingssystem på sugsidan. Använd vakuumfast sugslang t. ex.:

- GARDENA sugslangsystem **art.nr. 1411 / 1418**
- GARDENA sugslang för röranslutning **art.nr. 1729**.
- GARDENA sugslang-metervara **art.nr. 1723 / 1724**.

Om det finns mycket fin smuts i vattnet, rekommenderas förutom det integrerade filtret ett **GARDENA Pumpskyddsfilter art.nr. 1730 / 1731**.

För att förkorta återinsugstiden rekommenderar vi:

- En sugslang med backventil, som förhindrar en automatisk tömning av sugslangen när pumpautomaten stängts av.

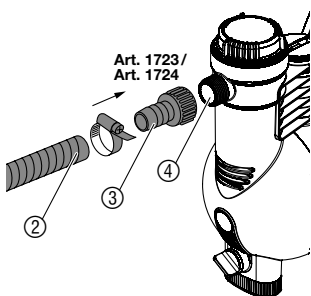
### Extra viktigt vid fast installation:

- Använd en sugslang med liten diameter (3/4") vid stora sughöjder.

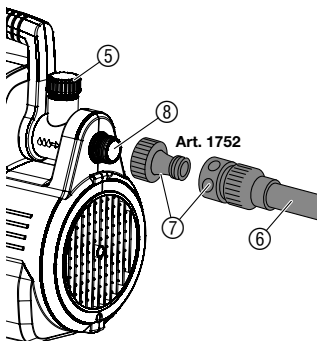
1. Koppla sugslang-metervaran ② med en slanganslutning ③ (t. ex. **art.nr. 1723 / 1724**) till anslutningen på sugsidan ④ och skruva åt så det blir lufttätt.

2. Om sughöjden är större än 4 m rekommenderar vi att sugslangen stadgas med en käpp.

*Pumpen och sugslangen avlastas från vattnets vikt.*



## Tryckutgång:



Slangen kan antingen anslutas till trycksidans 33,3 mm (G 1)-gänga på den 120° vridbara anslutningen och/eller vågräta anslutningen. Använd tryckfasta slangar, som t.ex.:

- GARDENA Premium SuperFLEX slang (3/4") **art.nr. 18113** med GARDENA pumpanslutningsset **art.nr. 1752**.

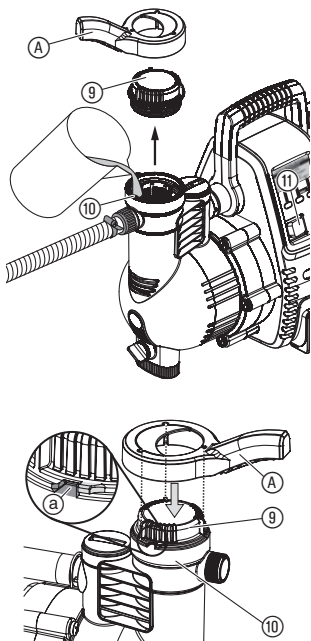
Öppna munstycket på vattenslangen, öppna vattenkranen, tryck på toalettspolning.

När pumpen installeras fast inomhus för hushållsförsörjning, skall pumpautomaten inte kopplas med fasta rör utan med flexibla slangförbindelser (t.ex. slangar med metallflätning) till rörmätet, detta för att minska ljudnivån och undvika att pumpen skadas genom tryckslag.

Dra endast fast installerade rör stigande de första 2 m.

## 5. Handhavande

### Fylla pumpautomaten:



**WARNING! Risk för stötar!**

**Risk för personskada orsakad av elektrisk ström.**

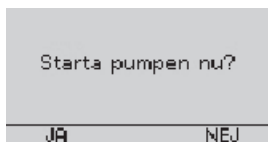
→ Dra ut stickproppen innan pumpautomaten fylls med vatten.

1. Skruva upp locket ⑨ till filterkammaren med den medföljande nyckeln A.
2. Fyll långsamt på vätska som skall pumpas via påfyllningsröret ⑩ (ca 2 till 3 l) tills vattnet inte längre sjunker under ingången på sugsidan eller rinner ut vid den vågräta anslutningen. Vid fasta installationer skruva av det svarta locket ⑭ och fyll på tills vätskan rinner till den vågräta anslutningen.
3. Töm ur restvattnet i tryckslangen så att ev. luft trycks ut under påfyllning och sugning.
4. Öppna eventuella avstängningsventiler i tryckledningen (anslutningsredskap, vattenkran etc.) så att luften kan komma ut vid insugningen. Om tryckledningen inte kan tömmas på grund av fast installation, skruva av det svarta locket. Eftersom det då kan komma ut betydande mängd vätska, ha ett tillräckligt stort kärl redo för att samla upp.
5. Skruva åt locket ⑨ till filterkammaren igen till stopp a.
6. Håll upp tryckslangen direkt efter tryckutgången.
7. Stick in stickkontakten i ett 230 V / 50 Hz växelströmsuttag.
8. Vrid brytaren ⑪ till I.  
*Brytaren lyser.*

**Vid första användningen måste man först välja displayspråk.**

9. Välj önskat displayspråk med **höger** resp. **vänster knapp** och bekräfta med **mittknappen** **OK**.





10. Displayen visar "Starta pumpen nu?".  
Tryck på **vänster knapp JA**.



11. Pumpen startar efter ca. 2 sekunder och GARDENA-solen roterar på displayen under insugningen.



12. När pumpen matar vatten konstant, stäng avstängningsventilerna i tryckledningen igen.

**Den angivna maximala sughöjden (se 11. Tekniska data) uppnås endast när pumpen är fylld ända upp via påfyllningsröret ⑩ och tryckslangen hålls uppåt under första självsugningen direkt efter tryckutgången, så att ingen vätska kan komma ut från pumpen via tryckslangen. Om sugslang med returstopp används behöver inte tryckslangen hållas upp.**

**Insugningen kan ta upp till 6 min. Om inget vatten matas, kopplas pumpautomaten från och fel 2 visas.**



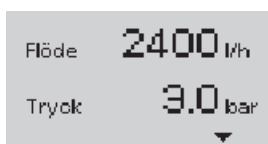
13. Ca. 10 sekunder efter att avstängningsventilerna har stängts kopplas pumpen från automatiskt. Normal drift (standby) är igång.

#### Angivelser på LC-displayen vid olika driftstatus



#### Insugning igång (GARDENA-sol roterar).

Insugningen håller på.



#### Pumpen matar vatten.

Aktuellt flöde och aktuellt tryck visas vid driften.



#### Pumpautomaten är klar för användning.

"Viloläge", inget vattenuttag.

Total Matningsmängd

265 m<sup>3</sup>

Delmatningsmängd

12 m<sup>3</sup>

⚠ FROSTFARA!

Temperatur under 4°C

## Matningsmängder

Total matningsmängd (sedan idrifttagning) och delmatningsmängd (sedan senaste reset) visas.

Det går att hämta angivelsen för "Matningsmängder" från "Flödes/tryck"-angivelsen eller "Standby"-angivelsen genom att man trycker på höger knapp (visas ca. 5 sekunder).

## Frostfara

Temperaturen i pumpen var eller är under 4°C.

Ta pumpen ur drift (se 7. Ta ur drift).

Genom att man trycker på **höger knapp** ▼ och därefter bekräftar med **mittknappen** OK går det att hämta den normala driftsangivelsen igen.

## 6. Menyinställningar

I huvudmenyn går det att hämta och ställa in olika funktioner för pumpen.

### Huvudmeny

Hämta huvudmenyn (pumpautomat i drift):

→ Tryck **samtidigt** på **mittknappen** och **höger knapp**, tills huvudmenyn visas på displayen.

Hämta huvudmenyn (pumpautomaten är inte i drift):

→ Håll **mittknappen** och **höger knapp** intryckta **samtidigt**, sätt på pumpen och vänta tills huvudmenyn visas på displayen.

**Så länge huvudmenyn är öppen bryter pumpautomaten driften av säkerhetsskäl.**

Huvudmenyn har 4 menyer:

1. Språk
2. Infomeny
3. Inställningar
4. Stäng meny

→ Välj önskad meny med den **högra** eller **vänstra knappen** och öppna med **mittknappen**.

### 1. Språk

I menyn "Språk" går det att välja det språk som visas på displayen.

→ Välj språk med **höger** resp. **vänster knapp** och bekräfta med **mittknappen**.

### 2. Infomeny

Menyn "Infomeny" har 3 undermenyer:

- 2.1. Översikt
- 2.2. Återställ
- 2.3. Huvudmeny

Språk  
Infomeny  
Inställningar  
Stäng meny

OK ▼

Français  
Nederlands  
Svenska  
Dansk  
Suomi

▲ OK ▼

Översikt  
Återställ  
Huvudmeny

OK ▼



## 2.1. Översikt

I undermenyn "Översikt" visas den totala matningsmängden, delmatningsmängden, påkopplingstrycket, läckagevarningen, diagnossystemet och pumptemperaturen.

## 2.2. Återställ

I undermenyn "Återställ" går det att återställa delmatningsmängden till 0 och /eller min/max-pumptemperaturen (reset).

## 2.3. Huvudmeny



Leder tillbaka till huvudmenyn.

## 3. Inställningar

Menyn "Inställningar" har 5 undermenyer:

### 3.1. Läckagevarning

### 3.2. Påkopplingstryck

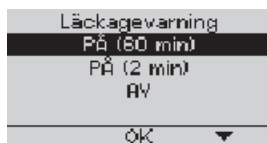
### 3.3. Åtgärda fel

### 3.4. Fabriksinställningar

### 3.5. Huvudmeny

## 3.1. Läckagevarning (Program för små mängder)

I undermenyn "Läckagevarning" går det att ställa in signaltiden för läckagevarningen. Det går att välja mellan att utlösa läckagevarningen efter 60 minuter eller 2 minuter. Under "Av" går det att stänga av läckagevarningen.



De inställda parametrarna för läckagevarningen påverkar direkt användningen med programmet för små mängder. Ansluten utrustningen (t.ex. moderna tvättmaskiner, droppslangsystem etc.) med låg vattenförbrukning kan användas på följande sätt:

Inställning	Användning	Driftstid
"PÅ (60 min)"	Som program för små mängder för förbrukare med låg vattenförbrukning (t.ex. tvättmaskiner, droppslangsystem).	→ upp till 60 minuter (Läckagevarning blir utlöst efter 60 minuter).
"PÅ (2 min)"	Som maximalt skydd mot vattenläckage.	→ Läckagevarning efter 2 minuter.
"AV"	Som program för små mängder för förbrukare med låg vattenförbrukning (t.ex. tvättmaskiner, droppslangsystem).	→ obegränsat (Observera: I det här läget finns ingen läckagevarning).

**Observera: cyklisk på- och frånkoppling av pumpautomaten är systemrelaterat för programmet med små mängder och påverkar inte pumpens livslängd.**

## 3.2. Påkopplingstryck

I undermenyn "Påkopplingstryck" är påkopplingstrycket inställt på maximalvärde som fabriksinställning. Det kan minskas ner till 2,0 bar i steg på 0,2 bar.

## 3.3. Åtgärda fel

I undermenyn "Åtgärda fel" går det att stänga av och sätta på åtgärdandet av fel. Är åtgärdandet av fel påkopplat visas de vanligaste orsakerna och åtgärderna direkt på displayen. Är åtgärdandet av fel avstängt visas endast felkoden på displayen. Under "9. Felsökning" finns hithörande orsaker och åtgärder.

## 3.4. Fabriksinställningar

I undermenyn "Fabriksinställningar" går det att återställa alla inställningar till statusen för leveransen. Vid återställning sätts läckagevarningen på 60 minuter, påkopplingstrycket på maxivärdet och åtgärda fel på "PÅ".

### 3.5. Huvudmeny

Leder tillbaka till huvudmenyn.

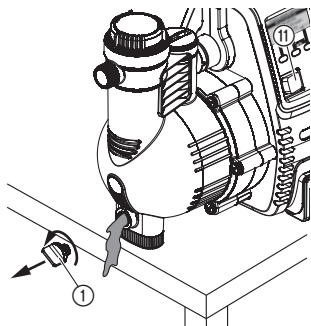
### 4. Stäng meny

Stänger huvudmenyn.

Pumpen kan nu startas igen.

## 7. Förvaring

### Ta ur drift:



**Avfallshantering:**  
(enligt RL 2012/19/EU)



Vid risk för frost måste pumpautomaten tömmas och förvaras skyddad mot frost. Förvaringsplatsen måste vara otillgänglig för barn.

1. Vrid brytaren ⑪ till **O**.
2. Dra ur pumpens stickkontakt.
3. Öppna förbrukarna på trycksidan.
4. Ta bort anslutna slangar på tryck- och sugsidan.
5. Skruva loss tömningsskruven ①.
6. Luta pumpen i riktning mot sug- och trycksidan tills inget vatten kommer ut längre på båda sidor.
7. Förvara vattenautomaten frostsäkert och torrt.

Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

## 8. Underhåll

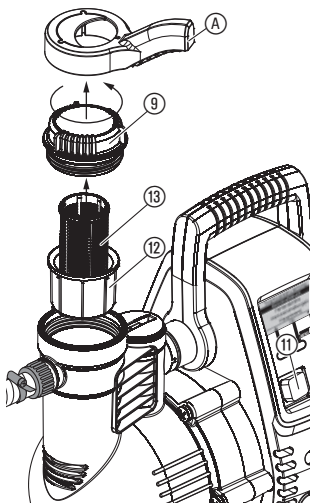


**WARNING! Risk för stötar!**

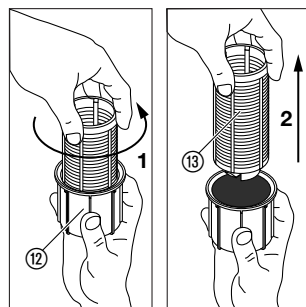
**Risk för personskada orsakad av elektrisk ström.**

→ Dra ut stickproppen innan underhållet.

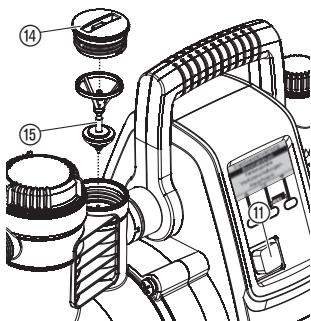
### Rengör inbyggda filter:



1. Vrid brytaren ⑪ till **O**.
2. Dra ut stickproppen.
3. Stäng i förekommande fall alla ventiler på sugsidan.
4. Skruva ut locket ⑨ till filterkammaren med den medföljande nyckeln A.
5. Dra ut filterenheten ⑫ ⑬ lodrätt uppåt.
6. Håll fast bägaren ⑫, vrid filtret ⑬ moturs (mot vänster) **1** och dra ut **2** (bajonettlås).
7. Rengör bägaren ⑫ med rinnande vatten och filtret ⑬ t. ex. med en mjuk borste.
8. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd.
9. Starta pumpautomaten igen (se 5. Handhavande).



### Rengöring av backventil:



1. Vrid brytaren ⑪ till O.
2. Dra ut stickproppen.
3. Stäng i förekommande fall alla ventiler på sugsidan.
4. Öppna alla avtappningsställena så att trycksidan blir trycklös. Stäng sedan avtappningsställena igen för att undvika att de anslutna ledningarna töms via pumpautomaten.
5. Vrid ur backventilens lock ⑭ med lämpligt verktyg.
6. Ta bort ventilkroppen ⑮ och rengör under rinnande vatten.
7. Montera backventilen i omvänd ordningsföljd.
8. Starta pumpautomaten igen (se 5. Handhavande).

## 9. Felsökning



**WARNING! Risk för stötar!**

→ Dra ut stickproppen innan felsökning.

Arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av GARDENA Service.

### Felsökningssystem

Vid en störning visar felsökningssystemet hithörande störningsstatus och åtgärd med olika displayangivelser.

#### ❗ FEL 1

- Pump ej fylld
- Pump blockerad
- Pumputlopp stängt

ÅTGÄRD

#### ❗ FEL 2

- Problem på sug sida
- Motor överhettad

ÅTGÄRD

#### ❗ FEL 3

- Problem på sug sida
- Motor överhettad

ÅTGÄRD

#### ❗ FEL 4

- Droppvattenvarning utlöst

ÅTGÄRD

### Problem vid starten.

(visas efter 30 sekunder efter att pumpautomaten har kopplats på vid en störning)

### Problem vid starten.

(visas efter 6 minuter efter att pumpautomaten har kopplats på vid en störning)

### Problem vid den pågående driften.

(visas efter 30 sekunder efter att pumpautomaten har kopplats på vid en störning)


### Problem vid den pågående driften.

(Vid en störning visas angivelsen, beroende på inställning, 2 eller 60 minuter efter att pumpautomaten har kopplats på)

Om ett av de fyra felen har inträffat, går det att visa de vanligaste orsakerna och åtgärderna på displayen under "ÅTGÄRDA FEL".

Vänligen observera:

Innan felsökningen påbörjas måste alltid pumpautomaten kopplas bort från elnätet. Felangivelsen är dock kvar på displayen efter att pumpautomaten har stängts av och satts på, så att det går att hämta fler angivelser för åtgärder. Efter att varje föreslagna åtgärd har kontrollerats, går det att återställa felangivelsen igen genom att trycka på "RESET" och starta om pumpautomaten.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
		
<b>Pumpen suger inte</b>	Pumpen fylls inte med vätska.	→ Fyll pumpen och se till att vattnet som fylls i inte rinner ut på trycksidan under insugningen (se 5. Handhavande).
	Luften kan inte tränga ut på trycksidan därför att kranen är stängd.	→ Öppna kranen på trycksidan. (se 5. Handhavande).
<b>Pumpmotorn startar inte</b>	Skyddskontakten har löst ut och pumphuset är överhettat.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vrid brytaren till <b>O</b>.</li> <li>2. Öppna eventuella avstängningsventiler i tryckledningen (släpp ut tryck).</li> <li>3. Se till att ventilationen är tillräcklig och låt pumpen svalna ca. 20 minuter.</li> <li>4. Starta om pumpen (se 5. Handhavande).</li> </ol>
	Pump blockerad.	→ Lossa blockeringen manuellt (se under " <i>Lossa löphjul</i> "). → Låt ev. pumpen svalna 20 min.
<b>Störning flödessensorsignal</b>	Flödessensor blockerad.	→ Rengör flödessensorn (se under " <i>Rengöra flödessensorn</i> ").

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;">           ❌ FEL 2            - Problem på sug sida            - Motor överhettad  <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-top: 5px;"/>           ÅTGÄRD         </div>		
<b>Pumpen suger inte</b>	Problem på sugsidan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sänk ner sugslangändan under vatten,</li> <li>→ Åtgärda otäthet på sugsidan,</li> <li>→ Rengör backventilen i sugledningen och kontrollera monteringsriktning,</li> <li>→ Rengör sugfiltret på sugslangändan,</li> <li>→ Rengör filterlockets tätning och skruva i locket till stopp (se 8. Underhåll),</li> <li>→ Rengör finfiltret i pumpen.</li> </ul>
	Böjd sugslang.	→ Använd en ny sugslang.
<b>Pumpmotorn startar inte</b>	Skyddskontakten har löst ut (motorn överhettad).	→ Låt pumpen svalna 20 min.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;">           ❌ FEL 3            - Problem på sug sida            - Motor överhettad  <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-top: 5px;"/>           ÅTGÄRD         </div>		
<b>Vattentillförsel på sugsidan bruten</b>	Problem på sugsidan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sänk ner sugslangändan under vatten,</li> <li>→ Åtgärda otäthet på sugsidan,</li> <li>→ Rengör backventilen i sugledningen och kontrollera monteringsriktning,</li> <li>→ Rengör sugfiltret på sugslangändan,</li> <li>→ Rengör filterlockets tätning och skruva i locket till stopp (se 8. Underhåll),</li> <li>→ Rengör finfiltret i pumpen.</li> </ul>
	Böjd sugslang.	→ Använd en ny sugslang.
<b>Störning flödessensorsignal</b>	Flödessensor blockerad.	→ Rengör flödessensorn (se under "Rengöra flödessensorn").
<b>Pumpmotorn startar inte längre</b>	Skyddskontakten har löst ut (motorn överhettad).	→ Låt pumpen svalna 20 min.

## Störning

## Möjliga orsaker

## Åtgärd

FEL 4  
- Droppvattenvarning  
utlöst

ÅTGÄRD

### Läckagevarning har löst ut

Otätthet på trycksidan (t.ex. droppande vattenkran). → Åtgärda otätthet på trycksidan.

Maximal drifttid överskriden för den inställda läckagevarningen/programmet för små mängder. → Ändra inställningen "Läckagevarning".  
→ Öka vattenförbrukningen.

Backventil smutsig. → Rengör backventilen i pumpen (se 8. Underhåll).

Flödesmätare smutsig. → Rengör flödesmätaren i pumpen (se 8. Underhåll).

### Pumpens motor startar inte eller stannar tvärt

Brytaren ej satt på I. → Starta om pumpen (se 5. Handhavande).

Nätkontakten inte ansluten. → Anslut nätkontakten till ett 230 V-strömtag.

Strömavbrott. → Kontrollera säkring och kablar.

### Åtgärd visas inte

Felhjälp ej aktiverad. → Koppla felhjälpen till "På" (se 6. Menyinställningar).

### Ingen displayangivelse

Jordfelsbrytaren har löst ut eftersom det finns felström. → Dra ut kontakten till pumpen och kontakta GARDENA Service.

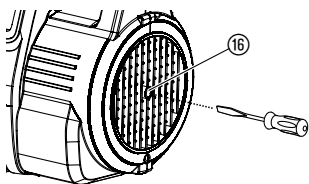
Strömavbrott. → Kontrollera säkring och kablar.

Elavbrott. → Skicka pumpen till GARDENA Service.

Direkt solstrålning (displaytemperatur > 65 °C). → Funktionen bibehålls. Angivelsen visas efter temperatursänkning.

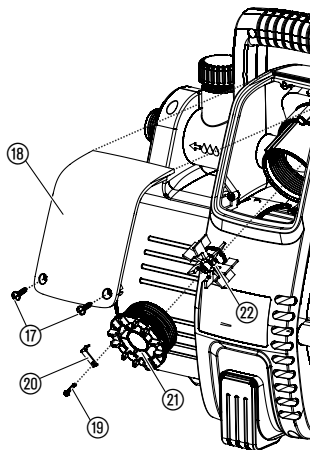
### Lossa turbinen:

En turbin som fastnat beroende på smuts kan lossas igen.



→ Vrid på motoraxeln ⑯ med en skruvmejsel.  
Så lossas den fastklämda turbinen.

## Rengöra flödessensorn:



Om flödessensorn är smutsig kan det leda till felaktiga felmeddelanden (Info-LED:).

1. Skruva ut båda skruvarna ⑰.
2. Ta bort övertäckningen ⑱.
3. Lossa låsskruven ⑲ och ta bort und låsklammern ⑳.
4. Skruva ut locket ㉑ (t.ex. med en skruvmejsel) moturs.
5. Ta bort pumphjulet ㉒ och rengör det. Rengör höljet på flödessensorn.
6. Montera pumphjulet ㉒ med metalldelen i monteringsriktningen igen.
7. Skruva in locket ㉑ medurs.
8. Säkra locket ㉑ genom låsklammern ⑳ med låsskruven ⑲.
9. Sätt först i övertäckningen ⑱ uppe, skruva sedan fast nere med båda skruvarna ⑰.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller återförsäljare auktoriserade av GARDENA.

## 10. Levererbart tillbehör

<b>GARDENA Sugslang</b>	Böj- och vakuumbeständig, finns valfritt som metervara med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter utan anslutningsarmaturer eller i fasta längder art.nr. 1411/1418 komplett med anslutningsarmaturer, sugfilter och backventil.	
<b>GARDENA Anslutning</b>	För vakuumbeständig anslutning av sugslang i metervara.	<b>art.nr.</b> <b>1723/1724</b>
<b>GARDENA Sugfilter med backventil</b>	För sugslang på löpmetr.	<b>art.nr.</b> <b>1726/1727</b>
<b>GARDENA Pumpsyddfilter</b>	För pumpning av sandblandat vatten.	<b>art.nr.</b> <b>1730/1731</b>
<b>GARDENA Sugslang för brunnsrör</b>	För lufttät anslutning till brunnsrör. Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gänga i båda ändar.	<b>art.nr. 1729</b>
<b>GARDENA pumpanslutnings-set</b>	Pumpanslutningsset för 1/2" tryckslangar.	<b>art.nr. 1750</b>
<b>GARDENA pumpanslutnings-set</b>	Pumpanslutningsset för 3/4" tryckslangar.	<b>art.nr. 1752</b>

## 11. Tekniska data

Typ	Comfort 5000/5E LCD (art.nr. 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (art.nr. 1760)
Spänning / Frekvens	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Märkeffekt / standby-förbrukning	1300 W / 1,5 W	1300 W / 1,5 W
Anslutningskabel	1,5 m H07RN-F	1,5 m H07RN-F
Max. pumphälgd	5000 l/h	6000 l/h
Max. tryck / max. pumphälgd	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Max. sughögd	8 m	8 m
Inkopplingstryck	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar	2,0 – 3,2 ± 0,2 bar
Max. tryck (trycksida)	6 bar	6 bar
Vikt	13,3 kg	15,2 kg
Mått (L x B x H)	47 cm x 26 cm x 34 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Ljudnivå $L_{WA}^{1)}$ (uppmätt/garanterad)	77 dB(A) / 79 dB(A)	73 dB(A) / 76 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}^{1)}$	2,19 dB(A)	2,58 dB(A)

<sup>1)</sup> Mätmetod i enlighet med RL 2000/14/EG

## 12. Service / Garanti

### Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

### Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti (fr.o.m. inköpsdatum) på den här apparaten. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Garantin gäller ej för slitdelarna löphjul, filter och jetmunstycke.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Om du skulle ha problem med apparaten, kontakta vår service.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



## **Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica  
de la bomba**

**Características de  
performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρητηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

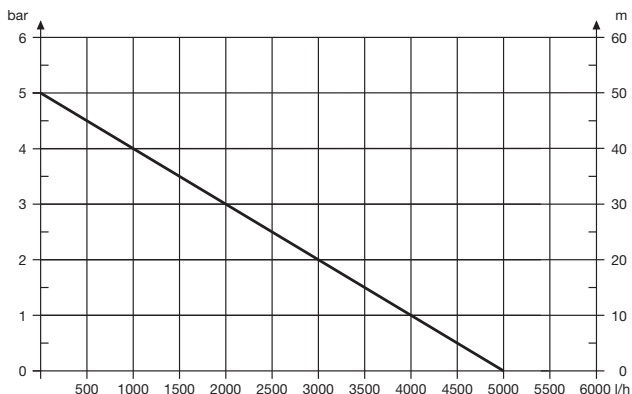
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

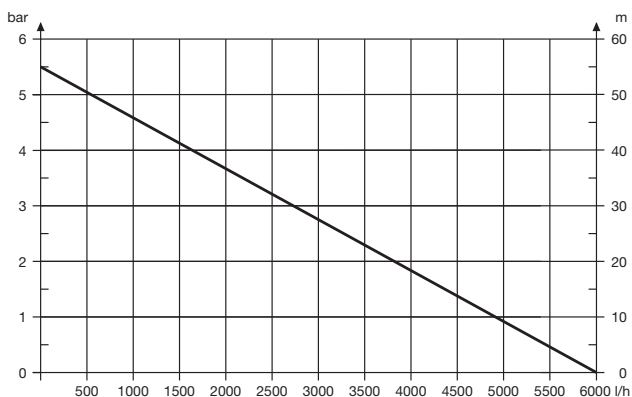
**Siurblio charakterinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

## **Comfort 5000/5E LCD**



## **Premium 6000/6E LCD Inox**



## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sîri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Fiso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Ул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterston  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industria de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licye  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautautarkankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
62635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
AID Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnsons & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibancho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleikis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
33, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Casse Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
P.O. Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Rr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Dornel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@dornel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
agrofiv n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofiv@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офис 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazem, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 23  
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.06/0216  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com